

## 104 年度新創詞彙

## 卑南族語

說明：

1. 今年度創詞分三季進行(第一季 1~32 詞；第二季 33~63 詞；第三季 64~93 詞)。
2. 第 1~32 詞為「第一階段公告新創詞彙」(包含 103 年度新創詞彙)，已經修訂完成之詞彙。
3. 第 33~93 詞為「第二階段公告新創詞彙」(104 年度第二、三季詞彙)，共 60 餘詞，惟本階段新創詞彙尚需修訂，僅供參考。

序	類別	族語	中文	語意
1	生活用語	baerim an aremeng	宵夜	夜晚吃一點東西
2	生活用語	cecucan	自助餐	音譯
3	生活用語	arelr dra awatr	古早味	古早的味道
4	生活用語	menaniwan i daladalan	路邊攤	在路邊賣東西的
5	生活用語	yēse	夜市	音譯
6	生活用語	wangka	網咖	音譯
7	生活用語	naniwaniwanan	販賣區	販賣的地方
8	生活用語	na tiyam i tilibi	購物頻道	在電視上賣東西的地方
9	生活用語	erus	纜車	既有詞彙修
10	生活	panau patrirebeng	廣告	號外 號外在

	用語			宣傳
11	生活用語	sinyungka	信用卡	音譯
12	生活用語	dingwaka	電話卡	音譯
13	生活用語	wasay dra pinutrimaan	發票	證明所付的錢
14	生活用語	wasay dra pinutrimaan	收據	證明所付的錢
15	生活用語	pinaaraarawan na naniwanan	熱門商品	所相搶的物品
16	生活用語	misawi	瑕疵品	有瑕疵
17	生活用語	nilruwalruwan	仿冒品	所仿冒的物品
18	生活用語	CD	光碟	音譯
19	生活用語	puwatrimaka	刷卡	付錢的卡
20	生活用語	nilegetran	打折(折扣)	縮減的
21	生活用語	muisatr tu trima	漲價	價錢升高
22	生活用語	mudare tu trima	降價	價錢降下來

23	生活用語	pudaredareaw tu trima	殺價	降低價錢
24	生活用語	sama meniwan	存貨	賣剩餘的
25	生活用語	bekelraw a naniwanan	囤貨	堆放要賣的貨物
26	生活用語	sangeut dra naniwanan	缺貨	要賣的貨物不足
27	生活用語	muniwan	暢銷	賣得非常好
28	生活用語	kinuretan mapetr na wari	保存期限	限定保存物品的時間
29	生活用語	tinuawatranan	復古	使用古老的方式
30	生活用語	tiyam a pinutrepayan	專賣店	專門的店
31	生活用語	tiyam kana likodo	唱片行	賣唱片的店
32	生活用語	tiyam a kalreayanan	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)	很方便的店
33	社會文化	cungtungvu	總統府	中譯
34	社會文化	singcengyuan	行政院	中譯

35	社會 文化	livayuan	立法院	中譯
36	社會 文化	sevayuan	司法院	中譯
37	社會 文化	kawseyuan	考試院	中譯
38	社會 文化	ciēncayuan	監察院	中譯
39	社會 文化	wayciyawpu	外交部	中譯
40	社會 文化	nēcengpu	內政部	中譯
41	社會 文化	caycengpu	財政部	中譯
42	社會 文化	cingcipu	經濟部	中譯
43	社會 文化	vaupu	法務部	中譯
44	社會 文化	ciyawtungpu	交通部	中譯
45	社會 文化	kuwovangpu	國防部	中譯
46	社會 文化	wunhuwapu	文化部	中譯
47	社會 文化	wēyvupu	衛福部(全稱：衛生福利部)	中譯

48	社會 文化	tiyisu	體育署	中譯
49	社會 文化	cingcengsu	警政署	中譯
50	社會 文化	huwanpawusu	環保署(全稱：環 境保護署)	中譯
51	社會 文化	sewēylici	水利局	中譯
52	社會 文化	kuwankuwangci	觀光局	中譯
53	社會 文化	kungluci	公路局	中譯
54	社會 文化	siyawvangci	消防局	中譯
55	社會 文化	linwuci	林務局	中譯
56	社會 文化	kuwocanci	國產局(全稱：國 有財產局)	中譯
57	社會 文化	lawpawci	勞保局(全稱：勞 工保險局)	中譯
58	社會 文化	sewēypawci	水保局(全稱：水 土保持局)	中譯
59	社會 文化	kewēyhuwēy	客委會(全稱：客 家委員會)	中譯
60	社會 文化	cehuwēycaycanci	智慧財產局	中譯

61	社會 文化	cungyangcisiyangci	中央氣象局	中譯
62	社會 文化	ciwyēvuucan	就業服務站	中譯
63	社會 文化	yuancumintekaw	原住民特考	中譯
64	醫療 用語	mabangi/mavangi/mabini	過敏	過敏
65	醫療 用語	conghong	中風	音譯
66	醫療 用語	kuleday/kudelray	便秘	便秘
67	醫療 用語	denin	痔瘡	痔瘡
68	醫療 用語	gang	癌症	日語借詞
69	醫療 用語	kanmaw	流行性感冒	感冒
70	醫療 用語	nanayan dra/za/da iyab(v)ab(v)ak	內科	內在的病
71	醫療 用語	nanayan dra/za/da patraran/papanayan	外科	外在的病痛
72	醫療 用語	kualengan dra/za/da lralrak	小兒科	小孩子的疾病
73	醫療	kualengan dra/za/da b(v)ab(v)ayan	婦產科	婦女的疾病

	用語			
74	醫療用語	kualengan dra/za/da ulrang/ngua'	精神科	瘋子的疾病
75	醫療用語	pakabeliyas dra/za/da dradrek/zazek	復健科	使身體回復
76	醫療用語	mitrepa dra/za/da puwatremel/patremel/pacemel	藥劑師	負責藥的
77	醫療用語	mitrepa pakaapedes	麻醉師	負責使暈倒的
78	醫療用語	meladaladam/menadanadam mutuising/watuising	實習醫師	練習當醫生
79	醫療用語	pinutrepa/pinucepa na ising	主治醫師	指派的醫生
80	醫療用語	paisingan 看病的地方	診所	看病的地方
81	醫療用語	milidring/mikiling na lipad	輪椅	有輪子的椅子
82	醫療用語	X kuwang	x 光	音譯
83	醫療用語	bakesiw/vakesiw dra/za/da biasan/vi'asan	溫度計	測量熱的程度
84	醫療用語	kiyatruwakan	手術室	開刀房
85	醫療	papayasan kinau/kina'u	急診室	要直接診斷

	用語			的地方
86	醫療 用語	kaadruwan/kaazuwan dra/za/da manuden/vu'enin	嬰兒室	安置嬰兒的 地方
87	醫療 用語	palidring/palizing na benabaaw/venavaaw	救護車	救人的車子
88	醫療 用語	pakaaengadr/paengazan/paangadan	氧氣罩	使呼吸的
89	醫療 用語	paisingan dra/za/da/ pakireb(v)an	加護病房	治療重病的 地方
90	醫療 用語	puwatremel/patre(c)mel	成藥	藥
91	醫療 用語	inupalruwan dra/za/da damuk/dara'	血壓	血壓
92	醫療 用語	bayking	細菌	日語借詞
93	醫療 用語	daninan/alung	傳染病	傳染病